



Mode d'emploi

Combiné de préparation de lit de semence

System-Korund K

à partir de 2000



La sécurité, nous nous engageons

Art.Nr. 175 1420
FR-3/02.03

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
E-Mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Cher client!

Nous voudrions vous remercier de la confiance que vous nous avez apportée avec l'achat de cet appareil.

Les avantages de l'appareil ne viennent au port, que si l'appareil est mis en œuvre et utilisé d'une façon appropriée.

Avec la remise de cet appareil, vous avez déjà été formés par votre commerçant en ce qui concerne le maniement, le réglage et l'entretien. Cette brève instruction exige toutefois l'étude détaillée du mode d'emploi.

Lisez donc soigneusement ce mode d'emploi avant la première mise en service de la machine. Veuillez également considérer les indications de sécurité spécifiées dans ce manuel.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que des travaux de modification qui ne sont ni mentionnés ni permis dans ce manuel, ne puissent être effectués qu'avec le consentement écrit du fabricant.

Commande de pièces de rechange

Nous vous prions de bien vouloir indiquer également la désignation du type et le numéro de série de la machine lors de la commande de pièces de rechange. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

Veuillez compléter les colonnes suivantes afin d'avoir ces informations toujours à portée de main.

Type de machine :
N° :

Veillez à n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Lemken. Des copies influencent négativement le fonctionnement de la machine, présentent une durée de vie plus faible et sont quasi systématiquement à l'origine d'un accroissement des frais d'entretien.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que LEMKEN ne puisse assurer la garantie pour les malfunctions et les dégâts qui résulteraient de l'utilisation de pièces imitées.

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION



- Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité.
- Le SYSTEM-KORUND K a été exclusivement conçu pour les travaux agricoles (utilisation conforme à sa définition).

Toute utilisation qui s'en écarterait serait considérée comme non-conforme à la définition. Et les dégâts qui pourraient en résulter ne pourraient être imputés au constructeur; l'utilisateur seul en prendrait le risque. Fait également partie de l'utilisation conforme à la définition, le respect des conditions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur.

- Le SYSTEM-KORUND K ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes qualifiées et prévenues des dangers.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents qui en découlent ainsi que toutes les autres réglementations généralement connues concernant la sécurité, la médecine du travail, et le droit à circuler sur les routes doivent être respectées.
- Des modifications apportées de façon arbitraire à la machine mettent fin à la responsabilité du constructeur pour les dommages qui pourraient en résulter.

SOMMAIRE

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION	2
SOMMAIRE	2
1 TABLEAU DE VARIANTS	FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.
2 PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENT	5
3 SIGNAUX DE DANGER	8
3.1 Généralités.....	8
3.2 Signification des signaux.....	8
4 MESURES PREPARATOIRES AU TRACTEUR	10
4.1 Pneus	10
4.2 Bras de relevage	10
4.3 Tendeurs/Stabilisateurs	10
4.4 Troisième point (bras supérieur)	10
4.5 Hydrauliques	10
4.6 Masses avant.....	Fehler! Textmarke nicht definiert.

4.7	Charges sur l'essieu	Fehler! Textmarke nicht definiert.
5	ATTELAGE ET DETELAGE DU SYSTEM-KORUND K.....	12
5.1	Généralités.....	12
5.2	Attelage du combiné SYSTEM-KORUND K.....	12
5.3	Dételage du combiné SYSTEM-KORUND K.....	13
5.4	Béquilles	14
5.4.1	Béquilles à l'avant	14
5.4.2	Béquilles à l'arrière	15
6	ATTELAGE A TROIS POINTS	16
6.1	Généralités.....	16
6.2	Réglage en hauteur de la barre d'attelage.....	16
6.3	Changement de la position de la barre d'attelage	16
7	PLIAGE ET DEPLIAGE DES ELEMENTS LATERAUX.....	17
7.1	Généralités	17
7.2	Pliage des châssis latéraux – System-Korund K 450 et 600	18
7.3	Dépliage des châssis latéraux – System-Korund 450 et 600 K.....	18
7.4	Pliage des châssis latéraux - System-Korund 750 et 900 K.....	18
7.5	Dépliage des châssis latéraux – System-Korund K 750 et 900.....	19
7.6	Verrous.....	19
7.6.1	System-Korund K avec rouleau à tubes, rouleau crosskill profil étroit ou profil large	19
7.6.2	System-Korund K avec double rotoherse	20
8	REGLAGES	22
8.1	Généralités.....	22
8.2	Position des barres porteuses.....	22
8.3	Barres niveleuses	22
8.4	Barre niveleuse comme barre traînante.....	23
8.5	Profondeur de travail des dents	23
8.6	Compartiments à dents	24
8.7	Pression sur les rouleaux	24
8.8	Relevage du tracteur.....	Fehler! Textmarke nicht definiert.
9	EFFACES-TRACES.....	26
10	DENTS NIVELEUSES	26
11	CORRECTIONS DE REGLAGE	27

12	INFORMATIONS POUR LE TRANSPORT SUR DES VOIES PUBLIQUES	28
12.1	Tableaux de signalisation avec éclairages	28
12.2	Largeur de transport.....	28
13	ENTRETIEN.....	29
13.1	Palier des rouleaux	29
13.2	Manivelles	29
13.3	Tuyaux flexibles hydrauliques	29
14	POIDS	30
15	REMARQUES	30
16	BRUIT	30
17	DECLARATION DE REMISE/ GARANTIE	30
	DECLARATION DE CONFORMITE POUR LA CEE	31

1 PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENT



Indications générales de sécurité

- Avant chaque mise en service de la machine, vérifier les dispositions de sécurité pour le transport et l'utilisation sur le tracteur comme sur la machine !
- En plus des informations contenues dans ce mode d'emploi respecter les prescriptions en vigueur de sécurité et de prévention des accidents !
- L'outil ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes qui en ont une connaissance approfondie et qui connaissent les dangers !
- En transport sur route avec machine relevée, le levier de commande du relevage doit être bloqué pour éviter toute descente !
- Les étiquettes d'avertissement et d'instructions donnent des conseils importants pour l'utilisation sans risque ; la sécurité de l'utilisateur en dépend !
- En empruntant la voie publique, respecter la réglementation routière !
- Avant le début du travail se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commande et avec leurs fonctions ! Durant le travail il est trop tard !
- L'utilisateur ne doit pas porter des vêtements lâches !
- Tenir l'appareil propre pour éviter les risques d'incendie !
- Avant de démarrer et de mettre en marche, contrôler les abords immédiats (enfants) ! Faire attention à une visibilité suffisante !
- Le transport de personnes sur la machine durant le travail ou le transport est absolument interdit !
- Atteler l'outil conformément aux prescriptions et sur un dispositif conforme aux normes !
- Lors de l'attelage ou dételage des machines au tracteur il convient de faire spécialement attention !
- A l'attelage et au dételage, mettre chaque dispositif d'appui en place (stabilité) !
- Mettre toujours les poids aux points de fixation prévus par les prescriptions !
- Respecter la charge à l'essieu max. permise, le poids total roulant et les dimensions de transport !
- Vérifier et monter les accessoires de transport tels que feux de signalisation et protections éventuelles !
- Les câbles de déverrouillage d'un attelage rapide doivent être lâches et ne doivent pas se déclencher d'eux-mêmes en position basse !
- Ne jamais quitter le poste de conduite au cours du déplacement !
- La tenue de route, la maîtrise de la direction et du freinage peuvent être influencées par la présence d'une machine portée ou tractée ou de masses ! Prêter donc attention à une capacité de direction et de freinage suffisante !
- En virage, prévoir la force centrifuge exercée par la position éloignée vers l'arrière du centre de gravité de la machine !

- Ne mettre une machine en fonction que si tous les dispositifs de protection sont montés et en position de sécurité!
- Le stationnement dans la zone de travail est interdit!
- Ne pas stationner dans la zone de retournement et de pivotement de la machine!
- Ne commander des dispositifs hydrauliques (par ex. châssis repliable) que si personne ne se trouve dans la zone de pivotement!
- Des pièces commandées par une force étrangère (par ex. hydraulique) comportent des zones d'écrasement et de cisaillement!
- Avant de quitter le tracteur, déposer la machine sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clef de contact!
- Personne ne doit se tenir entre le tracteur et l'appareil sans mettre le frein de parking ou des cales sous les roues pour éviter tout mouvement accidentel!

Machines portées

- Avant l'attelage et le dételage au relevage trois points, mettre le dispositif de commande sur une position dans laquelle une levée ou une descente accidentelle sont exclues!
- Lors de l'attelage trois points la catégorie de l'attelage doit être absolument la même sur le tracteur et sur la machine!
- Dans la zone de l'attelage, il existe un risque d'accident par écrasement ou cisaillement!
- Ne pas se tenir entre le tracteur et l'outil pour manœuvrer la commande extérieure du relevage.
- En position de transport, faire toujours attention à un blocage latéral suffisant des bras de relevage!
- En transport sur route, machine relevée, le levier de commande du relevage doit être verrouillé, pour éviter toute descente intempestive!
- Avant le montage ou le démontage sur une autre machine, mettre le dispositif de commande sur une position dans laquelle une levée ou une descente accidentelle sont exclues!
- Dans la zone de montage ou de démontage il y a risque d'accident par écrasement ou cisaillement!

Installation hydraulique

- L'installation hydraulique est sous haute pression!
- Pour le branchement des vérins hydrauliques, faire attention au raccordement conforme des tuyaux hydrauliques!
- Au branchement des tuyaux sur le tracteur, faire attention à ce que les circuits hydrauliques du tracteur et de l'appareil ne soient pas sous pression!

- Marquer les embouts et les entrées pour éviter des raccordements incorrects! L'inversion des raccordements provoque l'inversion des fonctions (par ex. lever au lieu de baisser) - danger d'accidents!
- Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques et les changer en cas de dégâts ou usure! Les conduites de remplacement doivent répondre aux exigences techniques du constructeur de l'appareil!
- Pour la recherche de fuites utiliser un moyen de détection conforme en raison du risque de blessures!
- Une fuite de fluide hydraulique (huile) sous haute pression peut traverser la peau et provoquer de graves blessures! En cas de blessure, se rendre immédiatement chez un médecin! Risque d'infection!
- Avant de travailler sur l'installation hydraulique, la mettre hors pression et arrêter le moteur!

Entretien

- Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'aux réparations que lorsque le moteur est arrêté et la clef de contact retirée!
- Vérifier régulièrement le serrage des vis et écrous et les resserrer éventuellement!
- Pour les travaux d'entretien sur machine relevée, par précaution mettre un appui sous la machine!
- Lors d'un échange des pièces d'usure, qui peuvent être coupantes, utiliser des outils adaptés et mettre des gants!
- Eliminer les huiles, les graisses et les filtres de façon appropriée!
- Avant toute intervention sur le circuit électrique, toujours couper le courant!
- Lors de travaux électriques de soudage sur le tracteur et sur les machines attelées, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie!
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques fixés par le fabricant de la machine. Cela est garanti par des pièces de rechange origine!

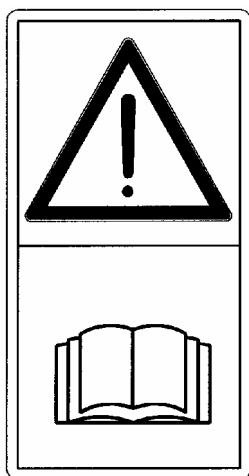
2 SIGNAUX DE DANGER

2.1 Généralités

Le System-Korund K LEMKEN est équipé avec tous les dispositifs qui garantissent un fonctionnement assuré. Là, où les points dangereux ne pouvaient être protégés totalement, eu égard à la sécurité de fonctionnement de la machine, vous trouverez des signaux de danger, qui marquent les dangers résiduels.

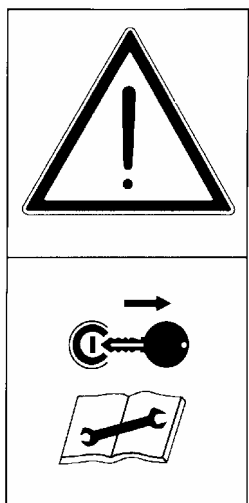
2.2 Signification des signaux

Veuillez prendre connaissance de la signification des signaux de danger.



390 0555

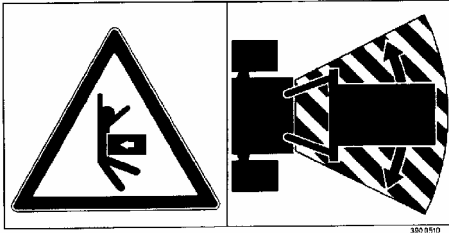
ATTENTION: Lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement!



390 0509

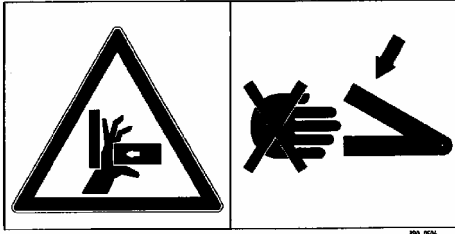
390 0509

ATTENTION: Arrêter le moteur et retirer le clé de contact avant toute opération d'entretien ou de remise en état!



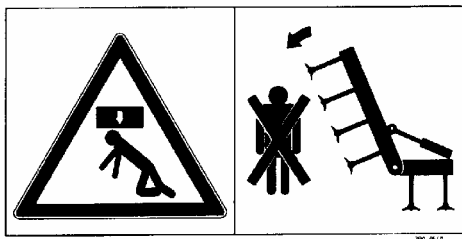
ATTENTION: Ne pas stationner dans la zone de travail et de manœuvre de la machine!

390 0510



ATTENTION: Danger d'écrasement

390 0506



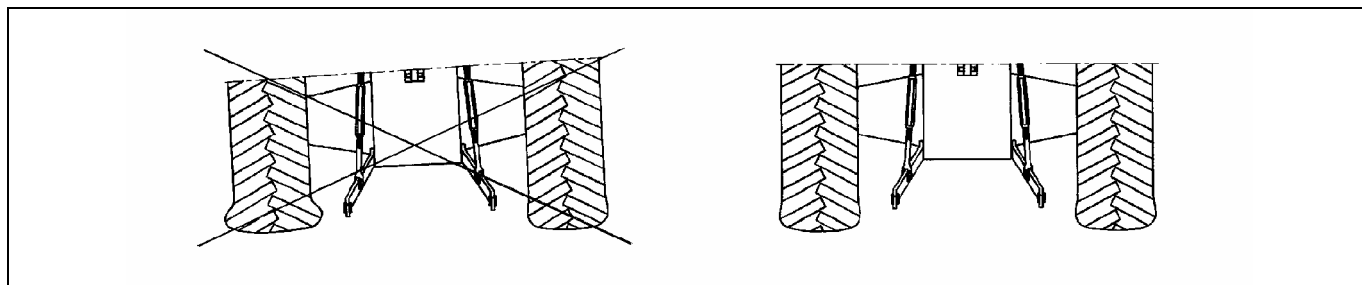
ATTENTION: Ne pas stationner dans la zone de pivotement de la machine!

390 0540

3 MESURES PREPARATOIRES AU TRACTEUR

3.1 Pneus

La pression doit être identique, surtout dans les pneus arrière du tracteur. Veuillez vous référer aux instructions d'utilisation du constructeur du tracteur.



3.2 Bras de relevage

Les bras de relevage doivent être réglés à la même longueur au moyen du dispositif de réglage!

3.3 Tendeurs/Stabilisateurs

Les tendeurs doivent être réglés de telle sorte que les bras inférieurs soient légèrement libres pendant le travail!

3.4 Troisième point (bras supérieur)

Lorsque plusieurs points de fixation sont prévus sur le tracteur pour le troisième point (1), celui doit être fixé coté tracteur selon les indications du constructeur du tracteur.

3.5 Hydrauliques

Pour le repliage hydraulique un dispositif additionnel de commande à double effet sera nécessaire sur le tracteur.

Afin de déterminer la charge réelle sur l'essieu arrière et la décharge de l'essieu avant il faut peser simplement votre tracteur avec la machine montée et levée.

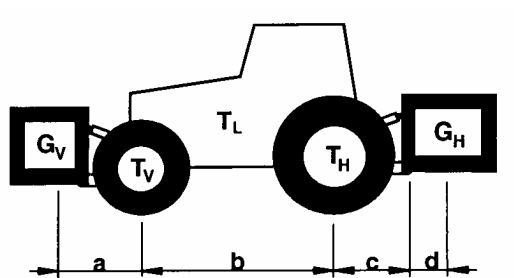
3.6 Charges à l'essieu



L'attelage des machines aux tiges d'attelage avant ou arrière ne doit pas mener à un excès du poids total autorisé, des charges autorisées à l'essieu et de la capacité de charge des pneus du tracteur.

L'essieu avant du tracteur doit au moins être chargé toujours avec 20% du poids vide du tracteur.

Ci-dessous vous trouverez des détails sur la détermination de ballastage minimale à l'avant et l'augmentation de la charge à l'essieu arrière:



G_V	=	Poids du ballast frontal (machine frontale)
T_V	=	Charge à l'essieu avant du tracteur sans machine portée
T_L	=	Poids vide du tracteur
T_H	=	Charge à l'essieu arrière du tracteur sans machine portée
G_H	=	Poids de la machine

Calcul du ballastage minimale à l'avant G_V min:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Calcul de l'augmentation de la charge à l'essieu arrière:

$$\text{Augmentation de la charge à l'essieu arrière} = G_H + \frac{G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Le calcul du ballastage minimale à l'avant et de l'augmentation de la charge à l'essieu arrière suppose que toutes les dimensions et poids sont connus. Si ces dimensions et poids ne sont pas connus et vous ne pouvez pas les déterminer il n'existe qu'un moyen sûr et exact pour éviter des surcharges:

Peser votre tracteur avec la machine attelée et relevée afin de déterminer la charge réelle à l'essieu arrière et la décharge réelle de l'essieu avant du tracteur avec la machine, comparé aux charges à l'essieu avant et arrière du tracteur sans machine portée.

4 ATTELAGE ET DETELAGE DU SYSTEM-KORUND K

4.1 Généralités

Les combinés pour préparation de lit de semence System-Korund K doivent toujours être dételés sur un sol ferme et droit!

Le System-Korund 450 K repliable ne doit être déposé que lorsque les éléments sont dépliés.

Les System-Korund 600 L, 750 K et 900 K peuvent être déposés non seulement lorsque les éléments sont dépliés mais aussi lorsqu'ils sont pliés. Pour déposés avec des éléments pliés, les System-Korund 750 K et 900 K doivent être équipés des béquilles, non seulement à l'avant mais aussi à l'arrière.



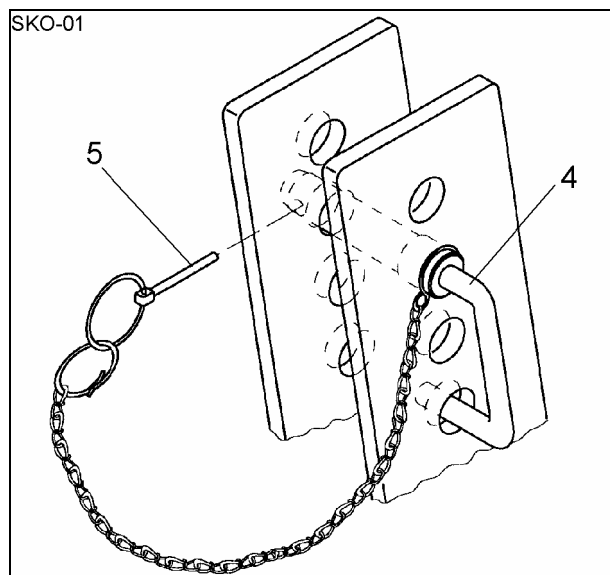
- Dans le cas où le System-Korund 450 K soit déposé avec des éléments pliés, la machine sera endommagée et bascule. Risque d'accident !
- Dans le cas où les System-Korund 750 K et 900 K sont déposés en position pliée sans des béquilles, ils seront endommagés et basculent. Risque d'accident !

Afin d'éviter des endommagements il faut enlever les tableaux d'avertissement avec l'installation d'éclairage avant la mise en route sur le champ. Pour le transport sur des routes publiques il faut monter les tableaux d'avertissement avec l'éclairage. Avant chaque transport sur des routes publiques il faut vérifier la fonction de l'éclairage.

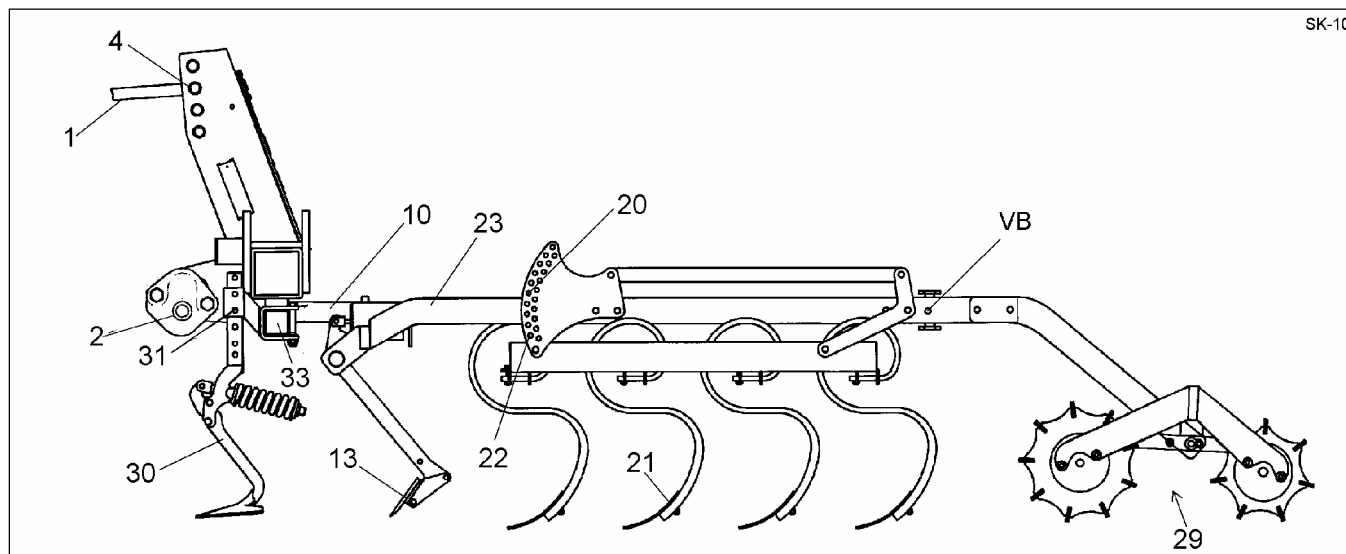
4.2 Attelage du combiné SYSTEM-KORUND K

Le System-Korund K doit être attelé de la manière suivante :

- Mettre le relevage du tracteur sur contrôle de position !
- Relier les bras inférieurs (3) du tracteur à la barre d'attelage (2) et les verrouiller !
- Raccorder le troisième point (bras supérieur - 1) au moyen de l'axe (4) de telle sorte que pendant le travail le point de jonction sur la machine se trouve plus haut que le point de jonction sur le tracteur ! Verrouiller l'axe du troisième point (4) au moyen de la goupille (5) !
- Raccorder les tuyaux flexibles hydrauliques et les câbles électriques !
- Mettre les béquilles dans la position de travail respectivement la position de transport. Voir paragraphe « Béquilles »!



Pour l'utilisation de la machine et pour la conduite sur des routes publiques il faut respecter les prescriptions générales de sécurité de ce mode d'emploi ainsi que le code de la route du pays respectif !



4.3 Dételage du combiné SYSTEM-KORUND K

Les combinés pour préparation de lit de semence System-Korund K doivent toujours être déposés sur un sol ferme et droit! Avant le dételage, abaisser complètement le System-Korund L! Les combinés de préparation de lit de semence System-Korund K repliables ne doivent être déposés que lorsque les éléments latéraux sont dépliés, ou qu'avec des béquilles mises en position d'arrêt.

Attention! Le System-Korund 450 K ne doit être déposé que lorsque les éléments latéraux sont dépliés.

Pour le dételage,

- mettre le relevage du tracteur sur contrôle de position!
- déplier les éléments latéraux ! En cas d'un dépôt du combiné de lit de semence avec des éléments latéraux pliés il faut mettre les béquilles dans leurs position d'arrêt ! Voir paragraphe « Béquilles » !
- abaisser complètement la machine !
- détacher les bras inférieurs (3) de la barre d'attelage (2)!
- enlever le troisième point (1) côté machine!
- désaccoupler les flexibles hydrauliques et les câbles électriques!

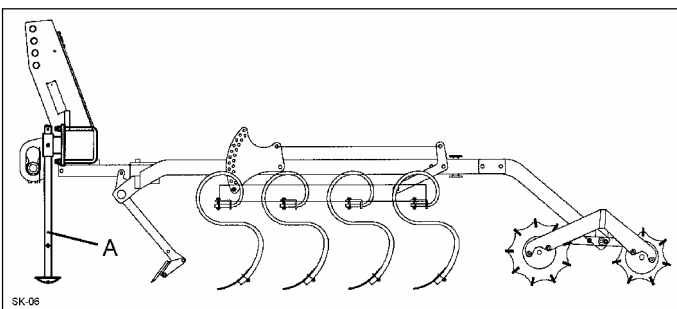
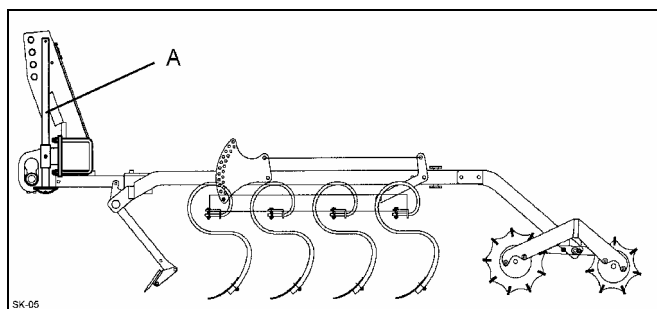
4.4 Béquilles

A l'exception du System-Korund K 450, tous les System-Korund K peuvent être déposés soit en position pliée ou en position dépliée. Afin de faciliter l'attelage et le dételage des System-Korund K, des béquilles sont prévues à l'avant du châssis de base. Ces béquilles doivent être mis dans la position d'arrêt avant le dépôt de la machine et dans la position de travail, respectivement de transport lors de dételage de la machine. Les images dans ce paragraphe montrent les System-Korund L. Les instructions essentielles concernant les béquilles sont identiques pour le System-Korund K et L.

4.4.1 Béquilles à l'avant

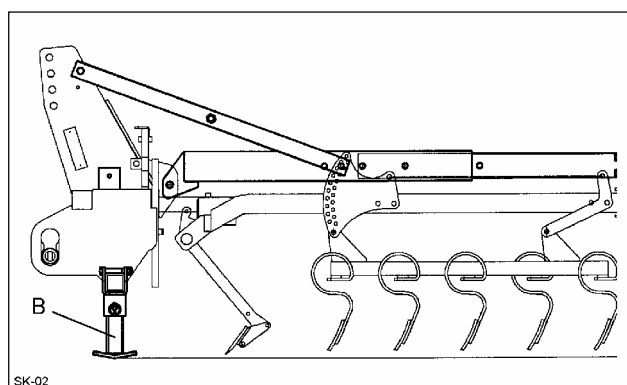
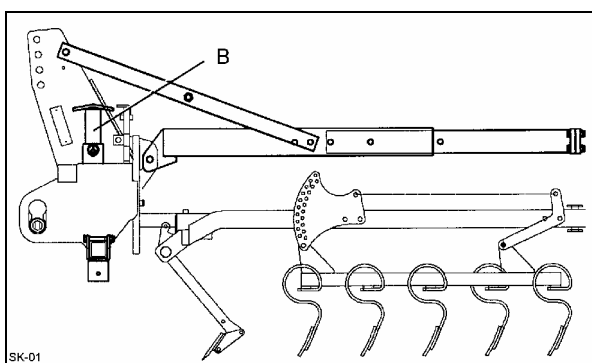
System-Korund 300 K, -450 K et -600 K

Béquilles (A) en position de travail et de transport Béquilles (A) en position d'arrêt



System-Korund 900 K

Béquilles (B) en position de travail et de transport Béquilles (B) en position d'arrêt



4.4.2 Béquilles à l'arrière

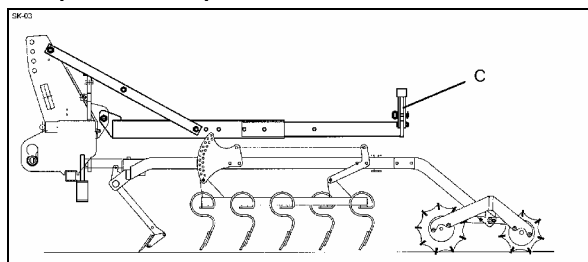
Uniquement les System-Korund 750 K et –900 K sont équipés d'une béquille supplémentaire à l'arrière en forme d'un châssis d'appui.

Ce châssis s'appuie sur le châssis de l'élément central respectivement des éléments centraux.

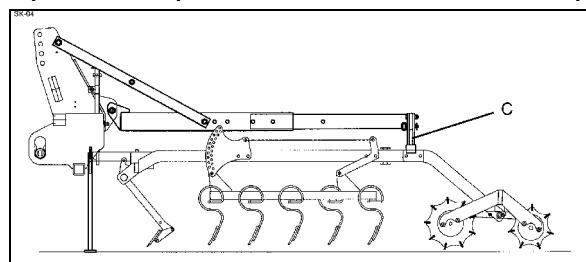
System-Korund 750 K

Chaque levier d'appui (C) doit être mis d'après le dessin, dans la position d'arrêt respectivement dans la position de travail et de transport.

Béquilles en position de travail



Béquilles en position d'arrêt et de transport



System-Korund 900 K

La béquille arrière du System-Korund 900 K se règle automatiquement à la position d'arrêt et à la position de travail et de transport.



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions spéciales 'machines portées'!
- Avant le dételage du combiné de préparation de lit de semence System-Korund K, il faut vérifier si les béquilles se trouvent dans la position d'arrêt et sont verrouillées !
- Vérifier dans des intervalles régulières la fonction des béquilles !

En cas de doute il faut déposer le combiné de préparation de lit de semence avec des éléments latéraux dépliés.

5 ATTELAGE A TROIS POINTS

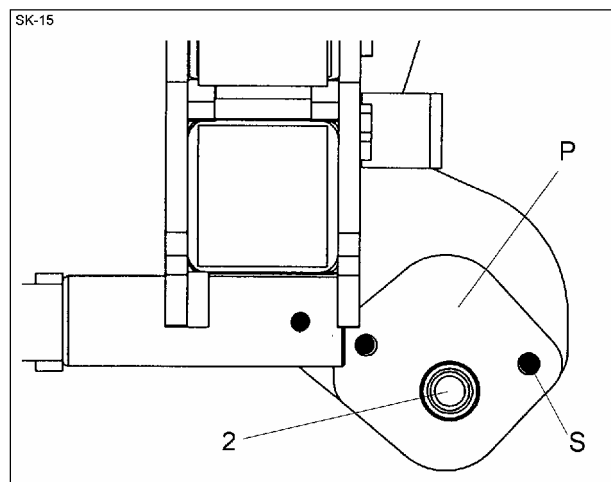
5.1 Généralités

Le catégorie de l'attelage à trois points doit être identique côté machine et côté tracteur. Si cela n'est pas le cas, il faut adapter soit l'attelage du tracteur, soit la barre d'attelage (2), et éventuellement l'axe (4, page 19) du troisième point de la machine.

5.2 Réglage en hauteur de la barre d'attelage

La barre d'attelage (2) peut être utilisée à deux hauteurs différentes. Il faut choisir la position haute si on désire une pression plus importante sur les rouleaux.

Choisir la position basse si la machine ne peut pas être levée assez haut ou si le tracteur patine trop.



5.3 Changement de la position de la barre d'attelage

Pour mettre la barre d'attelage dans une autre position il faut dévisser les vis (S) du support (P) de la barre, tourner les supports de la barre avec la barre d'attelage de 180 ° et les revisser après. Serrer les écrous des boulons (S) à 580 Nm et les coller avec de la Loctite!



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions spéciales 'Machines portées'!

6 PLIAGE ET DEPLIAGE DES ELEMENTS LATERAUX

6.1 Généralités

Les combinés de préparation de lit de semence System-Korund K pliables sont plus larges que 3,0 m et doivent être pliés pour le transport.

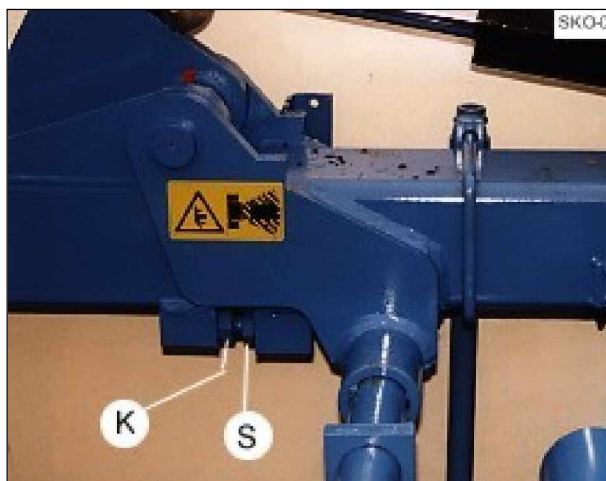
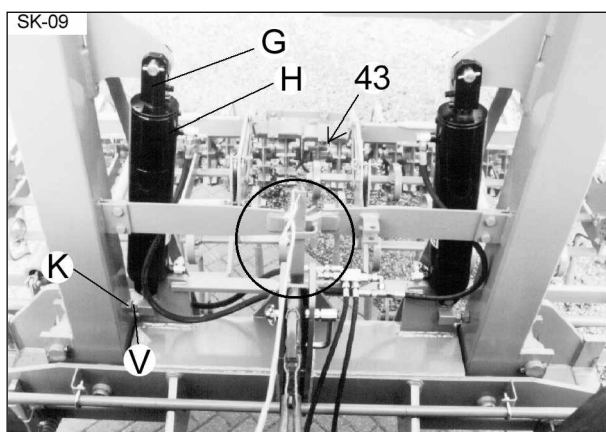
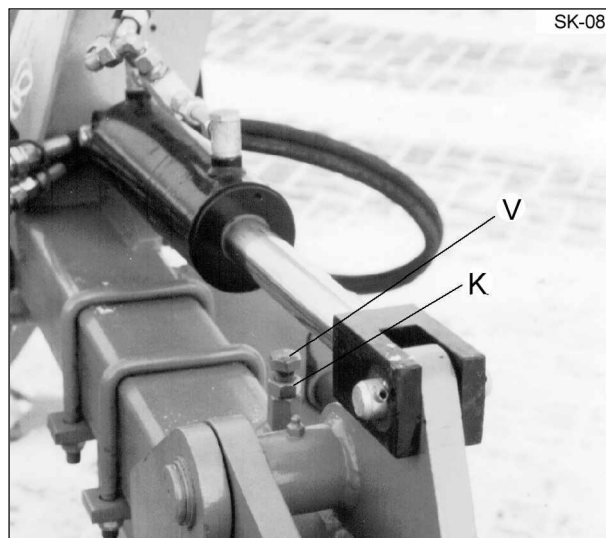
Pour le dispositif de pliage il faut que le tracteur soit équipé d'un dispositif de commande double effet avec deux raccords. Le System-Korund K ne doit être plié ou déplié que lorsqu'il est attelé au tracteur.

Les châssis de base des combinés pliables de préparation de lit de semence sont déjà réglés de base à l'usine.

Dans la position dépliée le châssis central doit être en même hauteur avec les châssis latéraux. Si cela n'est pas le cas, il faut corriger le réglage.

Lors des combinés de préparation de lit de semence System-Korund 450 et -600 aligner le châssis de base au moyen des boulons de réglage (S). Lors des System-Korund 750 et -900 cet ajustement est effectué au moyen des extrémités fourchues (G) des vérins hydrauliques (H). En position pliée le System-Korund ne doit pas être plus large que 3,0 m.

Une correction peut être faite au moyen du boulon de réglage (V). Après l'ajustement, serrer bien les contre-écrous (K) des boulons de réglage.



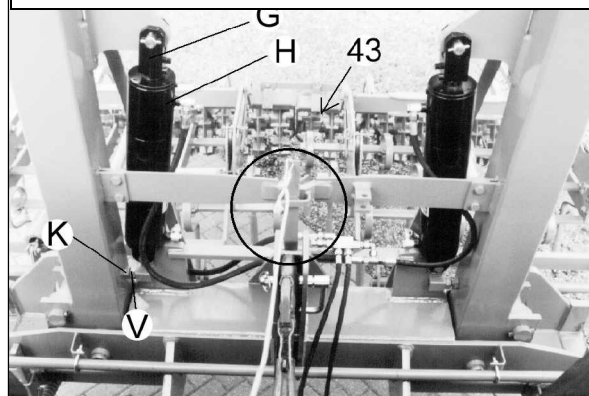
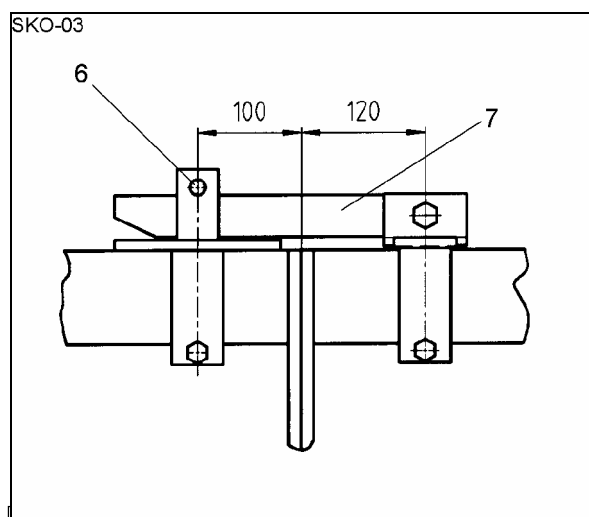
6.2 Pliage des châssis latéraux – System-Korund K 450 et 600

En actionnant le dispositif de commande dans la première position de pression, les châssis latéraux sont pliés. Ils sont tenus dans la position de transport par la force de gravité et par des valves d'arrêt. Afin d'éviter un dépliage involontaire, il faut que le dispositif de commande concernant soit bloqué.

6.3 Dépliage des châssis latéraux – System-Korund 450 et 600 K

Ne déposer les System-Korund 450 K qu'en position dépliée.

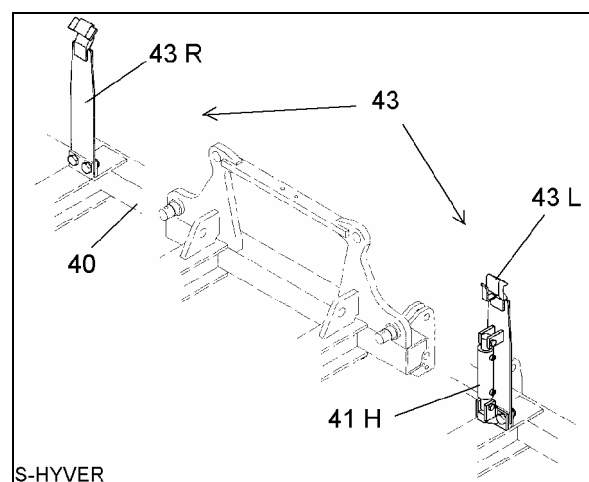
Pour le dépliage il faut lever un peu le System-Korund et débloquent le dispositif de commande du tracteur. Après, commuter le dispositif de commande dans la 2. Position qui se trouve en face = position de dépliage. Les châssis latéraux (40) sont dépliés par cela. En position de travail verrouiller l'un à l'autre les éléments latéraux sur les System-Korund 450 K avec des rouleaux à tubes et les System-Korund 600 L. Pour cela déverrouiller les axes (6) et les retirer. Puis les verrous (7) tombent dans la position de verrouillage. Remettre l'axe (6) dans le trou de la console qui se trouve en haut du verrou et le verrouiller.



6.4 Pliage des châssis latéraux - System-Korund 750 et 900 K

En actionnant le dispositif de commande dans la première position de pression, les châssis latéraux (40) sont pliés. Lors de cela le verrou contre dépliage (43) s'enclenche automatiquement.

Vérifier, si le verrou contre dépliage est bien enclencher. Les crochets des ressorts à lames 43R et 43L doivent s'emboîter en même temps. Verrouiller le dispositif de commande du tracteur, afin d'éviter un dépliage involontaire. Surtout les System-Korund 750 K et 900 K sont très haut en position pliée, c'est pourquoi il faut faire attention spécialement lors du pliage, par exemple dans la zone des lignes électriques aériennes. La hauteur de transport max. admise ne doit pas être dé-



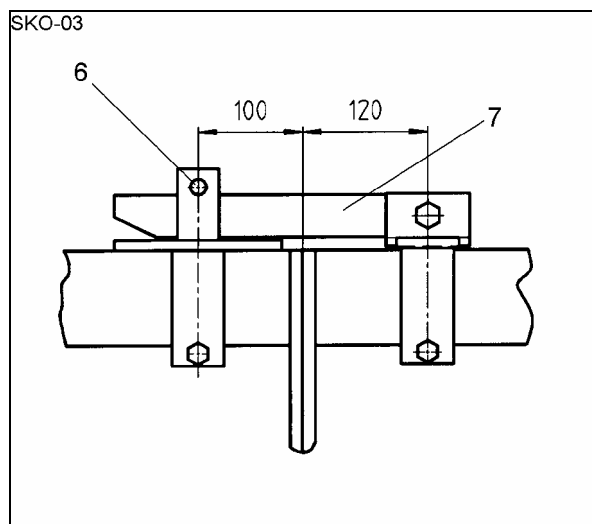
passée.

6.5 Dépliage des châssis latéraux – System-Korund K 750 et 900

Débloquer le dispositif de commande du tracteur et le mettre brièvement dans la première position de pression = position de pliage et puis dans la deuxième position de pression = position de dépliage.

Par cela le verrou (43) contre dépliage est déverrouillé automatiquement et les éléments latéraux se déplient.

Les quatre éléments latéraux extérieurs du System-Korund 750 K et 900 K sont guidés en plus sur des tiges. Les éléments centraux du System-Korund 900 K sont guidés sur un verrou spécial. Cela empêche les éléments centraux de se pencher, respectivement de se gêner l'un à l'autre pendant le demi-tour au bout de champs et pendant le pliage.



6.6 Verrous

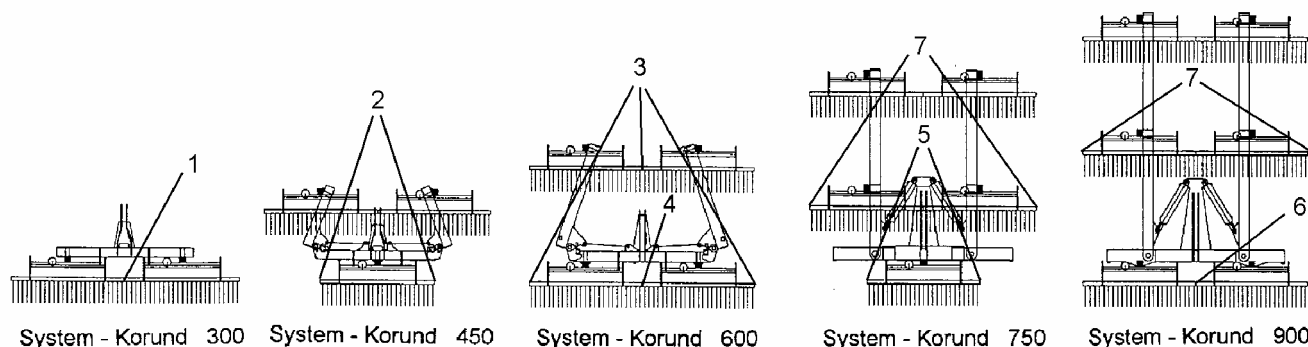
Afin d'assurer un pliage et dépliage des châssis latéraux sans problèmes et afin de guider dans sa position chaque élément pendant le travail de façon certaine, des verrous sont prévus, qui sont boulonnés sur les châssis des rouleaux.

Les tableaux et dessins suivants expliquent la position de chaque verrou.

6.6.1 System-Korund K avec rouleau à tubes, rouleau crosskill profil étroit ou profil large

System-Korund	Verrous		Désignation	Dimension
300 K	1	622 6109	Verrou	70x70 MI
450 K	2	622 6127	Verrou	70x70 A
600 K	1	622 6109	Verrou	70x70 MI
600 K	3	622 6127	Verrou	70x70 A
750 K	-	-		
900 K	6	622 6130	Verrou	70x70 MI-SK900

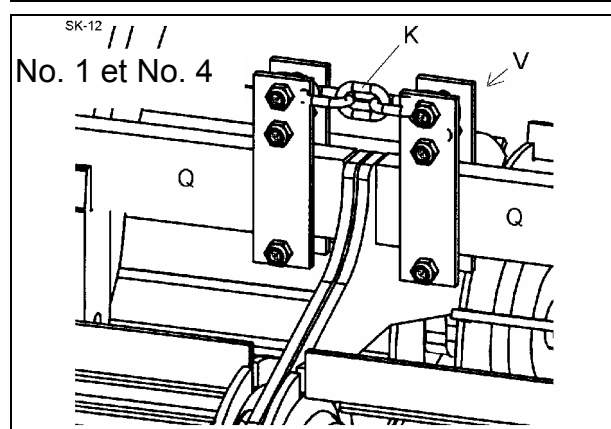
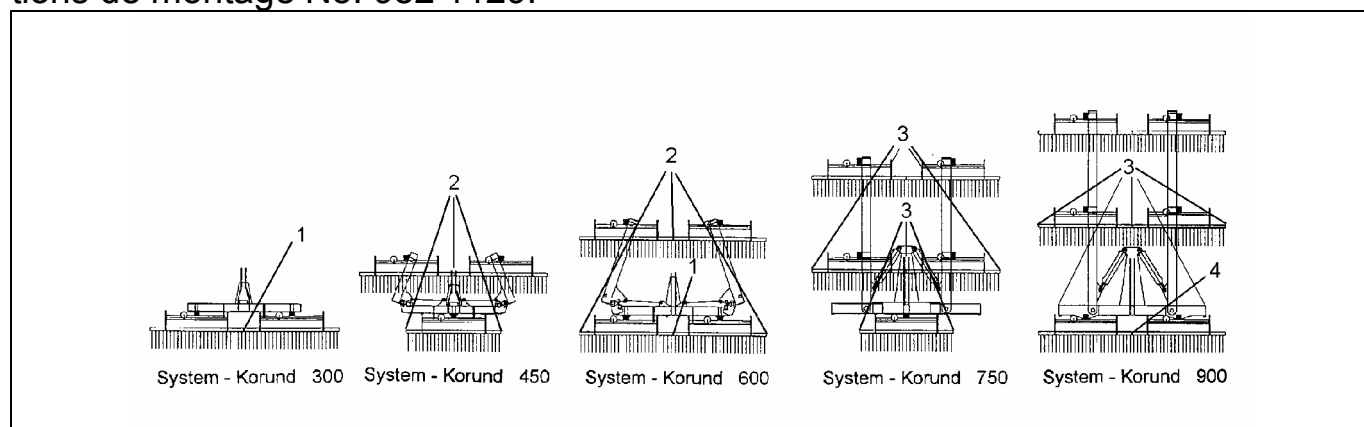
SKO-04



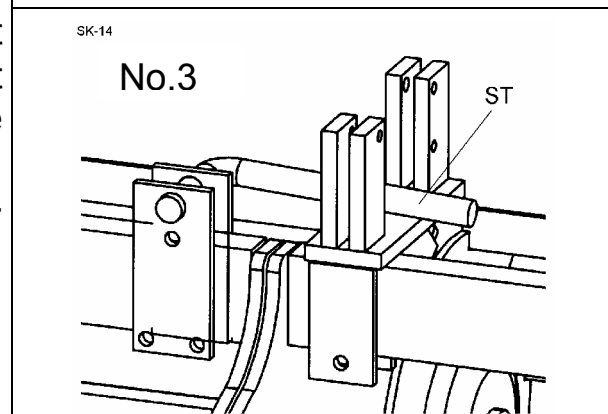
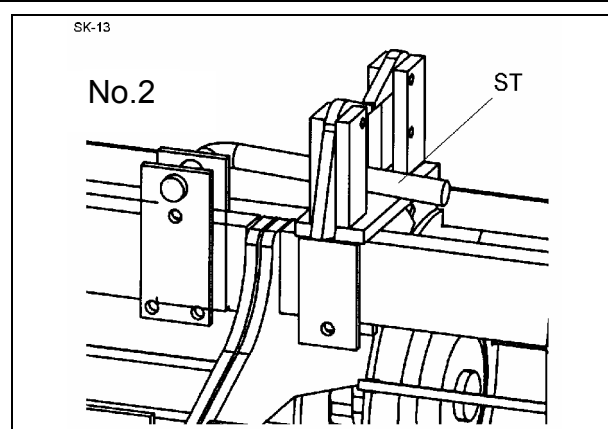
6.6.2 System-Korund K avec double rotoherse

System-Korund	Verrous		Désignation	Dimension
300 K	1	622 6132	Verrou	70x30 MI-4GL
450 K	2	622 6134	Verrou	70x30 – D 20K
600 K	1	622 6132	Verrou	70x30 – 4 GL
600 K	2	622 6134	Verrou	70x30 – D 20K
750 K	3	622 6136	Verrou	70x30 – D 20
900 K	3	622 6136	Verrou	70x30 – D 20
900 K	4	622 6137	Verrou	70x30 MI-7GL

Boulonner les verrous sur les châssis des rouleaux émoteurs après les instructions de montage No. 982 1129.



Attention! Boulonner les verrous No.2 et No. 3 de façon que les tiges (ST) montrent toujours vers l'intérieur dans la position de transport et ne débordent pas latéralement. La différence entre le verrou No.1 et No. 4 c'est uniquement la longueur de la chaîne.





- Lire et respecter les prescription générales de sécurité et spéciales "Installation hydraulique"!

7 REGLAGES

7.1 Généralités

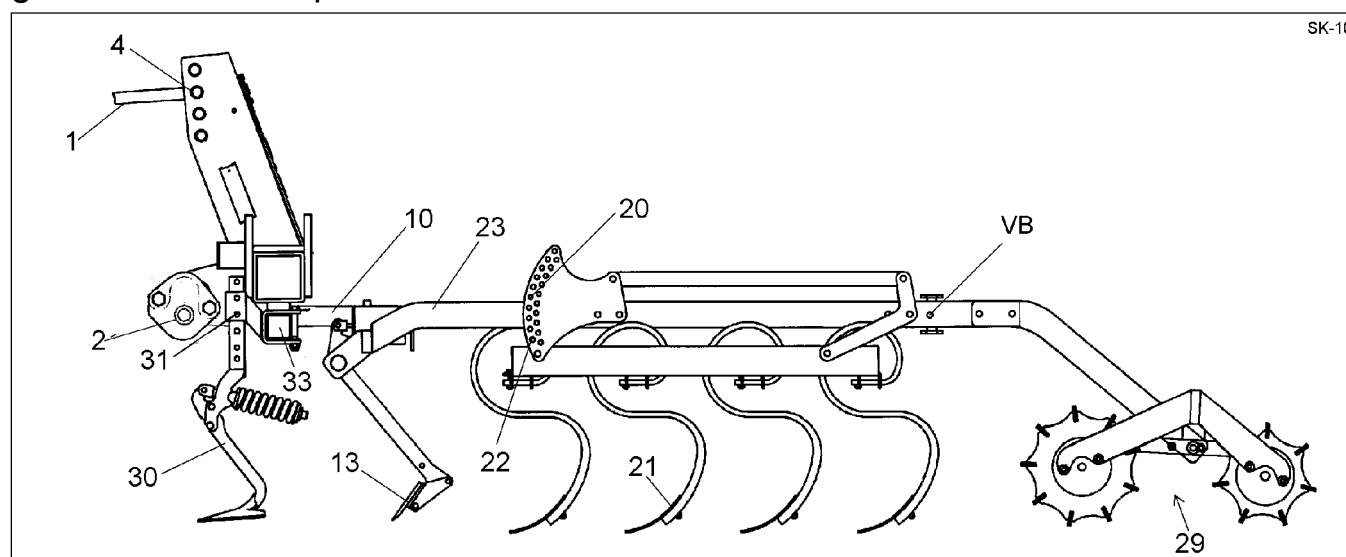
Le réglage de base du System-Korund K s'effectue sur un sol plan et dur.

Afin que les bras inférieurs (3) du tracteur soient, dans la mesure du possible, en position parallèle par rapport au sol pendant le travail, il faut déplacer conformément la barre d'attelage (2). Elle peut être fixer en deux hauteurs différentes. Faire le réglage précis sur le champs.

Fixer le bras supérieur (1) de façon qu'il se trouve à peu près parallèle par rapport aux bras inférieurs ou bien qu'il monte un peu vers la machine.

7.2 Position des barres porteuses

Pendant le travail les barres porteuses (10) doivent se trouver parallèlement par rapport au sol ou bien doivent légèrement monter vers le tracteur. La position des barres porteuses peut être réglée selon les besoins en raccourcissant ou en allongeant le troisième point.



7.3 Barres niveleuses

Visser les manivelles (12) des barres niveleuses (13) en sens horaire jusqu'à elles touchent la butée, puis les revisser d'environ 8 tours. Les barres niveleuses doivent projeter un volume de terre afin d'obtenir un lit de semence égale et afin de niveler les traces du tracteur. En cas de variations en conditions de terre il est recommandable d'adapter l'effet de nivellement des barres niveleuses à l'aide du relevage hydraulique du tracteur. Si une deuxième opération de travail est nécessaire, il convient de positionner les barres niveleuses pour un travail plus plat. Lors du montage il faut faire attention de fixer les barres niveleuses plus longues sur les éléments centraux de la machine et les barres niveleuses plus courtes sur les éléments extérieurs. En même temps les côtés plus courtes des barres niveleuses courtes doivent montrer vers l'extérieur.

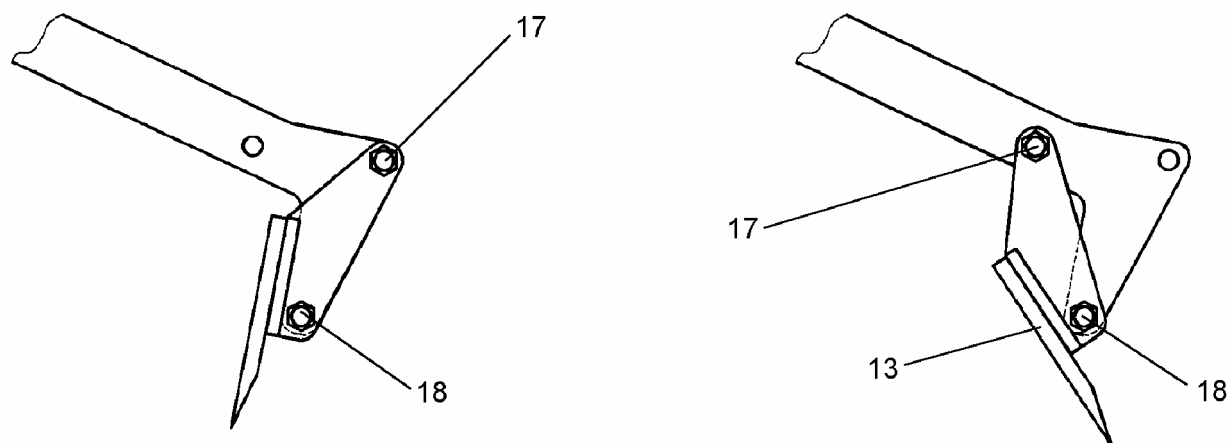
7.4 Barre niveleuse comme barre traînante

Si désiré, la barre niveleuse (13) peut être mis en "traînant".

Il convient de faire cela dans des conditions de terre plus faciles.

Pour le déplacement il ne faut que visser la barre niveleuse (13) tournant de 45°. Pour cela enlever les boulons (17) et faire pivoter la barre niveleuse (13). Après remettre les boulons (17) et les serrer bien, ensemble avec les boulons (18).

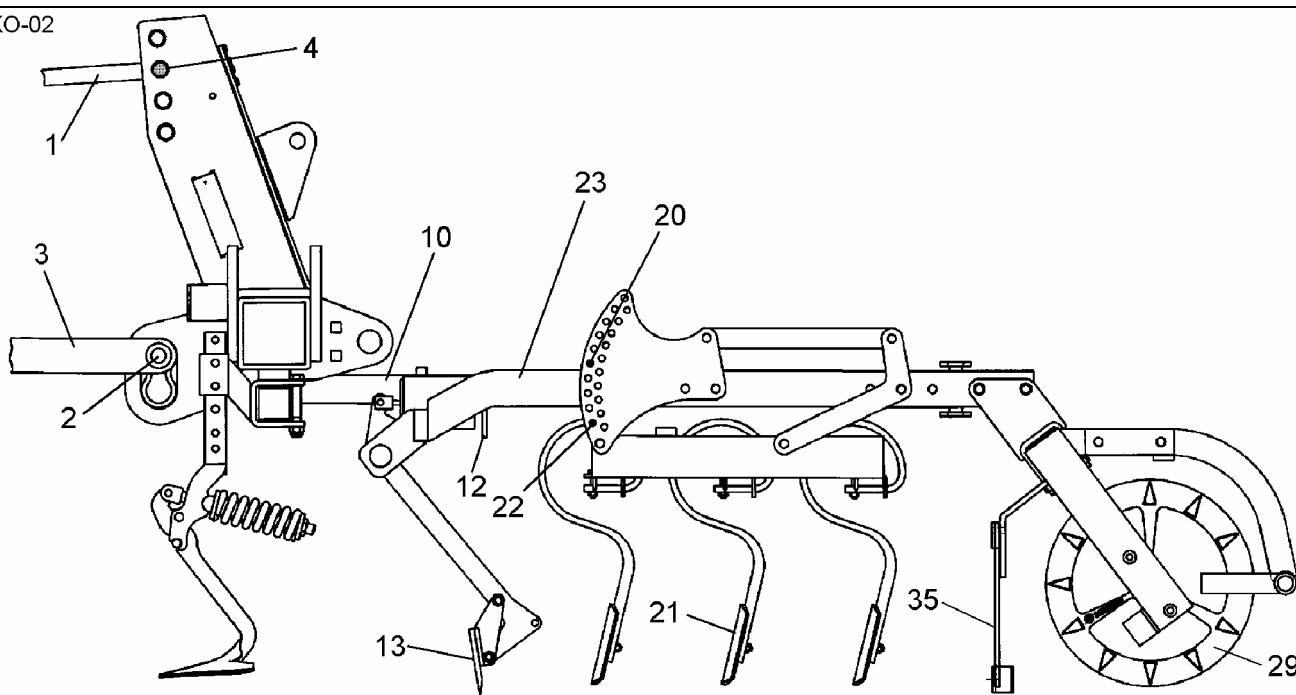
SKO-06



7.5 Profondeur de travail des dents

La profondeur de travail des dents (21) est ajustée par déplacement des goupilles (20). La profondeur peut être modifiée dans des étapes de 1,5 cm environ. Un échappement vers le haut des compartiments à dents et avec cela des dents peut être évité à l'aide de la goupille (22). Pour cela il faut mettre les goupilles (22) aussi haut que possible au dessous des poutres (23).

SKO-02

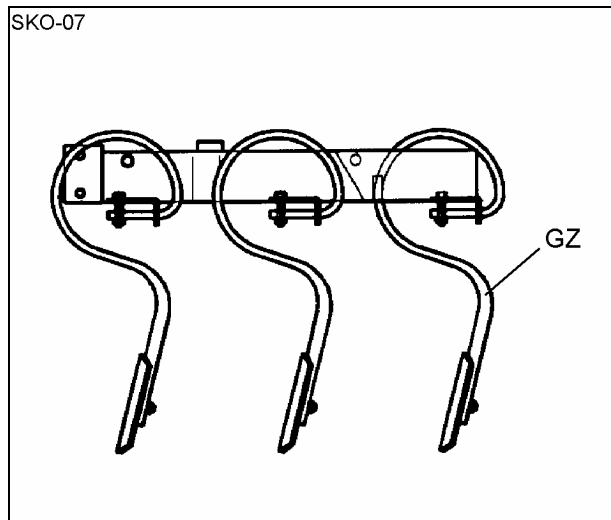


7.6 Compartiments à dents

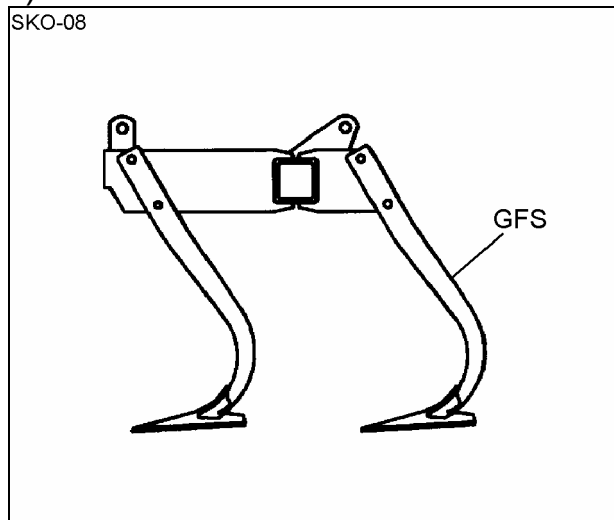
Le System-Korund K peut être équipé avec des compartiments à dents Gamma (GZ) ou des compartiments à dents patte d'oie (GFS) avec sécurité à boulons ou Non-stop.

Là où il y a risque de transporter de la terre humide du sous-sol vers le haut, on recommande d'utiliser des dents Gamma (GZ).

SKO-07



SKO-08



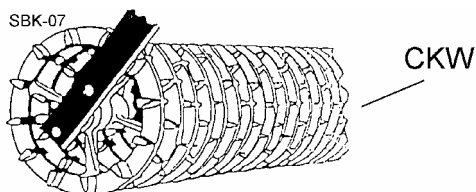
7.7 Relevage du tracteur

Le relevage du tracteur doit être en „position flottante“ pour le travail. Seulement si le rouleau s'enfonce trop et la profondeur de travail du combiné ne peut plus être réglée il faut mettre le relevage du tracteur sur 'contrôle mixte' ou bien sur 'contrôle d'effort'.

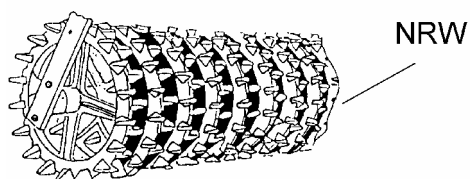
7.8 Pression sur les rouleaux

Pendant le travail il faut que le relevage du tracteur soit mis sur la position flottante. La pression sur les rouleaux (29) est variée par la position du bras supérieur (1) et des bras inférieurs (3). **Une pression élevée sera obtenu avec le bras supérieur (1) en position plate. Le bras supérieur en position dressante provoque une pression réduite sur les rouleaux.**

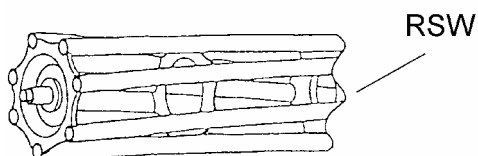
En mettant la barre d'attelage (2) "en haut", la pression sur les rouleaux (29) sera augmentée en plus. Par contre, la pression sur les rouleaux sera réduite par une fixation de la barre d'attelage "en bas". Uniquement quand les rouleaux s'enfoncent trop, la pression sur les rouleaux doit être réduite en mettant le relevage du tracteur en position mixte ou position d'effort de traction.



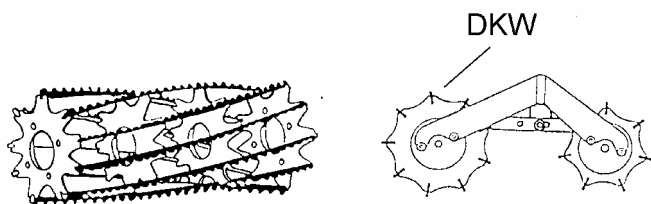
Les rouleaux Crosskill, profile étroit (CKW) sont recommandés pour des conditions légères. Mais ils effectuent encore une bonne émiettement. Pour cela ils sont plus universelle que les rouleaux Crosskill à profile large.



Les rouleaux Crosskill à profile large (NRW) sont spécialement pour des sols légers, parce qu'ils provoquent une reconsolidation particulièrement bonne.



Les rouleaux à tubes (RSW) sont plus favorables en prix et sont à recommander là, où on craint des problèmes de relevage et un émiettement intensif additionnel n'est pas désiré.

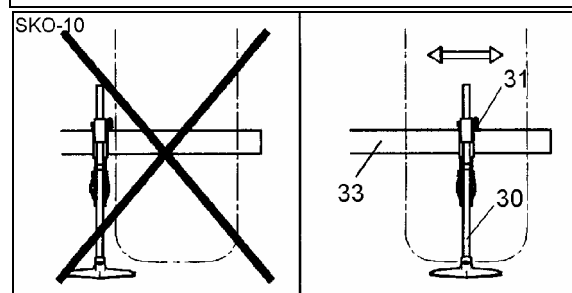
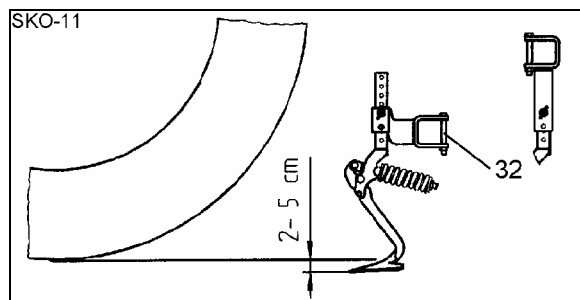


Les rouleaux doubles (DKW) doivent être utilisés là, où un travail d'émiettement intensif est désiré.

8 EFFACES-TRACES

Les efface-traces (30) doivent travailler 2 à 5 cm au dessous du fond des traces. Un réglage trop profond remonte trop de terre humide à la surface.

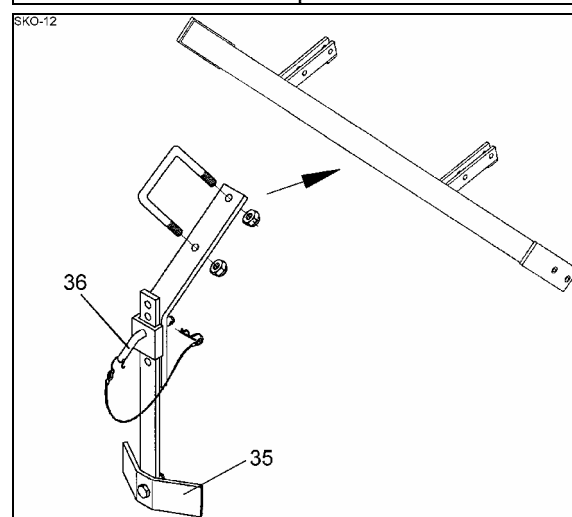
Un réglage en profondeur se fait par déplacement de chaque goupille (31). Pour l'adaptation à la voie du tracteur, l'efface traces sera décalé latéralement sur le poutre (33), après avoir desserré la vis (32).



9 DENTS NIVELEUSES

Les dents niveleuses (35) doivent égaliser les digues restantes afin de recevoir un lit de semence spécialement plan. Il faut les régler en profondeur de telle sorte qu'elles déblayent les digues et expédient la terre dans les rainures, mais ne font pas des nouvelles digues.

Le réglage en profondeur se fait au moyen d'une goupille (36). On peut déplacer les dents latéralement et il faut les visser de façon à ce qu'elles travaillent exactement entre les dents de la dernière rangée des compartiments de herse.



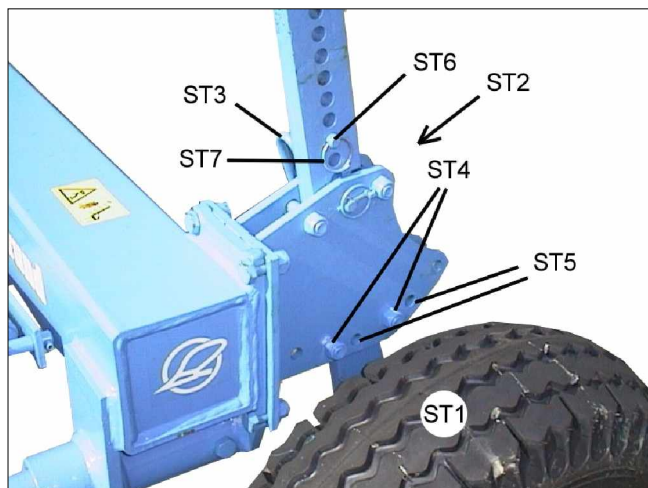
10 ROUES DE JAUGE

Les combinés de préparation de lit de semence 750 K et – 900 K peuvent être équipés des roues de jauge (ST1) qui s'occupe d'un meilleur guidage en profondeur.

L'ajustage en profondeur se fait au moyen du réglage (ST2) avec cheville (ST3).

Les trous dans l'étau donnent un rayon important de réglage. Pour des réglages intermédiaire on peut changer l'inclinaison de l'étau de roue. Pour cela il faut mettre les boulons (ST4) dans une autre paire des trous, par exemple paire de trous (ST5).

A l'aide d'un levier excentrique (ST6) la barre niveleuse stable peut être ajustée sans grand effort. Pour éviter que le levier excentrique glisse il faut le verrouiller au moyen du circlip (ST7). Avant le réglage il faut déverrouiller la cheville (ST3) et la déplacer seulement quand la roue de jauge avec étau est bien tenue au moyen du levier excentrique (ST6).



11 CORRECTIONS DE REGLAGE

- | | |
|--|--|
| Les barres niveleuses ne nivel-
lent pas assez. | - Régler la manivelle (12) en sens horaire. |
| Les barres niveleuses amassent
trop de terre. | - Régler la manivelle (12) en sens contraire d'horaire. |
| Les dents niveleuses (35) lais-
sent des rainures trop profondes. | Les mettre plus en haut. |
| Les dents niveleuses (35) ne ni-
vellent assez. | Les mettre plus en bas |
| Rouleaux ont trop de pression. | - Atteler le troisième point (bras supérieur) plus haut sur la tête d'attelage de la machine = attelage plus en dressant ; mettre le relevage hydraulique sur contrôle mixte ou sur contrôle d'effort. |
| Rouleaux n'ont pas assez de
pression. | - Atteler le troisième point plus bas sur la tête d'attelage de la machine, mais pas plus profond qu'en position parallèle. (Le relevage hydraulique du tracteur doit être mis en position flottante). |

12 INFORMATIONS POUR LE TRANSPORT SUR DES VOIES PUBLIQUES

En ce qui concerne le transport sur les voies publiques (l'éclairage, la signalisation etc.) il faut respecter les réglementations du pays concerné.

12.1 Tableaux de signalisation avec éclairages

En option vous pouvez commander des:

Supports d'éclairages 3,0 m (Numéro de commande 84 1702 L)

Supports d'éclairages 4,5 m (Numéro de commande 84 1704 L)

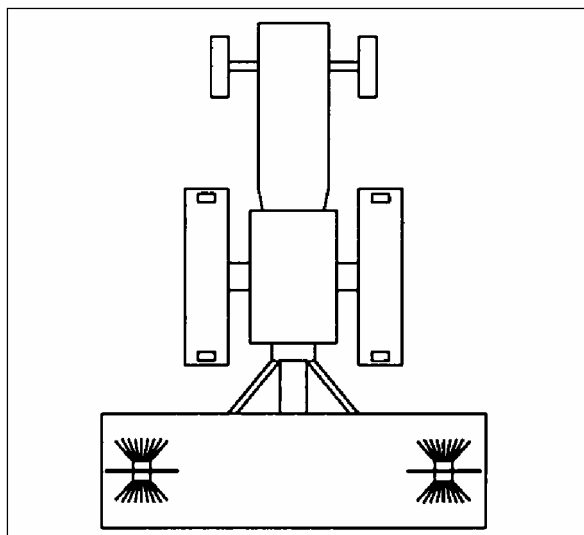
Supports d'éclairages 6,0 m (Numéro de commande 84 1706 L)

Supports d'éclairages 7,5 m (Numéro de commande 84 1708 L)

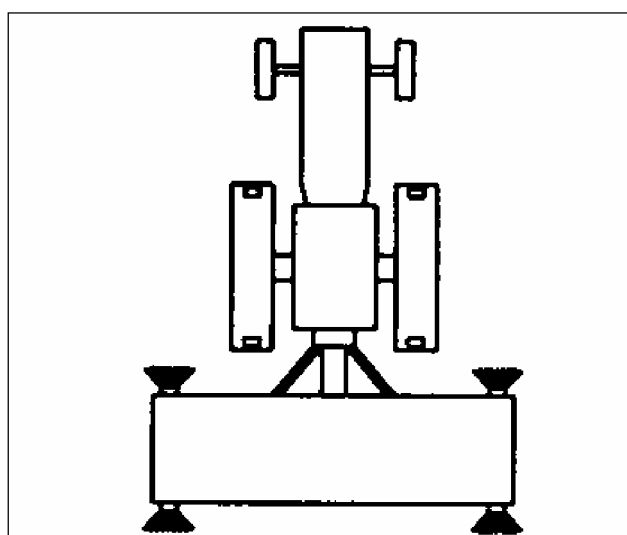
Supports d'éclairages 9,0 m (Numéro de commande 84 1710 L)

Tableaux de signalisation avec éclairage 3,0 m (Numéro de cde. 80 2022 L) et

tableaux de signalisation avec éclairage 4,5 m bis 9,0 m (Numéro 80 2024L)



System-Korund 300 K



System-Korund 450 K jusqu'à 900 K

Les tableaux de signalisation doivent être démontés pour le travail dans les champs pour éviter des dommages!

12.2 Largeur de transport

Pour le transport, il faut replier les compartiments latéraux. Veuillez respecter les réglementations du code de la route du pays.

13 ENTRETIEN

Le combiné de préparation de lit de semence System-Korund K ne nécessite que peu d'entretien .

- ⇒ Graisser les points de graissage des paliers toutes les 20 heures de service avec une graisse écophile de qualité.
- ⇒ Avant une pause plus longue en travail (pause d'hiver) et immédiatement après –avant la prochaine mise en service-, il faut graisser tous les points de graissage et lubrifier un peu les goupilles et dispositifs de réglage!
- ⇒ Pour une pause plus longue en travail graisser les surfaces polies des socs, des barres niveleuses et des dents niveleuses avec une graisse non polluante, afin de prévenir une formation de rouille !
- ⇒ Il faut vérifier pour la première fois après 10 heures, et après toutes les 20 heures de travail, le serrage des boulons et des écrous; si nécessaire les resserrer !
- ⇒ Echanger à temps des socs, des barres niveleuses et des dents niveleuses usés , afin d'éviter que les pièces portantes seront endommagés. N'utiliser que des pièces d'usure d'origine Lemken !

13.1 Palier des rouleaux

Les paliers des rouleaux demande pas d'entretien; ils ne doivent pas être graisser. Il faut échanger immédiatement des paliers défectueux, parce qu'autrement il en peut résulter des dégâts chers en raison des pièces de palier cassées.

13.2 Manivelles

Huiler régulièrement les manivelles.

13.3 Tuyaux flexibles hydrauliques

Vérifier régulièrement les flexibles hydrauliques afin d'assurer qu'ils ne sont ni endommagés ni poreux. Changer des flexibles défectueux ou poreux immédiatement. Remplacer les flexibles hydrauliques au plus tard 6 ans après la date indiqué sur les flexibles. Ne utiliser que des flexibles hydrauliques homologués par Lemken.

13.4 Vérins hydrauliques

Graisser les tiges du piston avant chaque pause plus longue d'utilisation avec une graisse de qualité sans acide afin de prévenir la formation d'une couche mince de rouille.

Important: Ne pas nettoyer la machine au jet de vapeur pendant les premières 6 semaines; après vous pouvez faire le nettoyage, mais à une distance de jet de 60 cm sous 100 bar et 50° C au maximum.



- Lire et respecter les prescription générales de sécurité et les prescription spéciales "Entretien"!

14 POIDS

(avec rouleau à tubes)

		Poids kg env.	Distance entre les points de gravité en cm
System-Korund 300 K	avec socs patte d'oie	806	131
System-Korund 300 K	avec socs patte d'oie non-stop	881	131
System-Korund 300 K	avec dents Gamma + soc	910	131
System-Korund 450 K	avec socs patte d'oie	1.259	131
System-Korund 450 K	avec socs patte d'oie non-stop	1.371	131
System-Korund 450 K	avec dents Gamma + soc	1.414	131
System-Korund 600 K	avec socs patte d'oie	1.780	131
System-Korund 600 K	avec socs patte d'oie non-stop	1.930	131
System-Korund 600 K	avec dents Gamma + soc	1.990	131
System-Korund 750 K	avec socs patte d'oie	2.250	131
System-Korund 750 K	avec socs patte d'oie non-stop	2.437	131
System-Korund 750 K	avec dents Gamma + soc	2.512	131
System-Korund 900 K	avec socs patte d'oie	2.640	131
System-Korund 900 K	avec socs patte d'oie non-stop	2.865	131
System-Korund 900 K	avec dents Gamma + soc	2.955	131

15 REMARQUES

Nous tenons à souligner que les informations contenues dans le présent mode d'emploi n'ont aucun caractère contractuel et ne nous engagent aucunement, notamment celles concernant la construction; en effet, il se peut que des modifications aient été faites après l'impression de ce manuel.

16 BRUIT

Le niveau de bruit des combinés pour préparation de lit de semence SYSTEM-KORUND K se situe au dessous de 70 dB (A) pendant le travail.

17 DECLARATION DE REMISE/ GARANTIE

Bien prendre note, que les demandes de garantie auprès de LEMKEN ne pourront être acceptées que si la déclaration de remise aura été renvoyée, signée et complétée en bonne et due forme.